



**Katedra francouzského jazyka a literatury**  
**Posudek oponentky bakalářské práce KFJL PdF UHK**

**Autorka: Tereza Kaplanová**  
**Studijní program: Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání**

**Název práce: Citoslovce v současné psané francouzštině**

**Vedoucí práce: PhDr. Miloslava Dvořáková, Ph.D.**  
**Oponent práce: PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.**

|   |
|---|
| <b>Kritéria hodnocení práce</b>   |
| <b>Obsahová stránka</b>   |
| <p><b>Teoretická část práce – téma práce, cíle, struktura</b></p> <p>Autorka zvolila pro svou bakalářskou práci téma citoslovcí v současné psané francouzštině. Cílem práce je sledovat užití citoslovcí ve francouzských komiksech a literatuře pro mládež, provést excerpci příkladů a zpracovat analýzu jazykového korpusu s odhalením frekvence a platnosti sledovaných výrazů.</p> <p>Práce se skládá ze dvou hlavních kapitol, které jsou nazvány teoretická část (v rozsahu 17 stran) a praktická část (v rozsahu 23 stran) a následně jsou dále členěny do dílčích podkapitol. Zde bych doporučila nečíslovat část teoretickou a část praktickou, čímž by se z podkapitol staly kapitoly.</p> <p>Teoretická část se zaměřuje na představení slovního druhu citoslovcí z hlediska jazykového, jsou prezentovány definice a chápání tohoto slovního druhu z pohledu významných francouzských a frankofonních lingvistů, které jsou doplněny vhodnými příklady pro ilustraci (9 podkapitol + shrnutí), téma je nahlíženo také z perspektivy vývoje citoslovcí a vlivu na jazyk, včetně uvedení současných pohledů. Teoretická část je dle slov autorky « <i>un tremplin imaginaire</i> » <i>pour bien comprendre le fonctionnement des interjections et successivement pour bien faire l'analyse de contenu en pratique</i>, což je skutečně naplněno.</p> |
| <p><b>Praktická část práce</b></p> <p>V praktické části práce studentka podrobuje analýze vybrané texty pro cílovou skupinu dětí a mládeže, konkrétně dva komiksy <i>Titeuf, mes meilleurs copains</i> (z roku 2006), <i>Rentre dans le Moule</i> (z roku 2017) a jednu publikaci z kategorie knihy pro mládež <i>Marion: J'adooore les histoires d'amour</i> (z roku 2012). Zaměřuje se na užívání a výskyt citoslovcí v těchto publikacích psaných současnou francouzštinou. Na základě prostudování textů vytvořila vlastní jazykový korpus čítající více než 600 excerpt, který obsahuje příklady kontextového užití citoslovcí v různých situacích a pozicích. Nalezené příklady klasifikuje do 6 kategorií, přičemž vychází z klasifikace J. Hendricha.</p> <p>Na několika řádcích dochází rovněž k letmému porovnání literatury pro dospělé s literaturou pro děti a mládež z pohledu užívání citoslovcí.</p>  |
| <b>Metodologická stránka práce</b>  |



Na základě poznatků z teoretické části práce byly formulovány 3 hypotézy, dle kterých: 1. Jsou nejčastěji používanými citoslovci zvolání Ah! nebo Oh! nebo citoslovce vyjadřující váhání Euh., 2. V souvislosti s rozmanitostí citoslovců má na jejich tvorbu důležitý vliv styl autora., 3. Význam citoslovců ve spisovné francouzštině úzce souvisí s kontextem, nebo je jím dokonce určován. Tyto hypotézy jsou ve výzkumné části verifikovány, a to prostřednictvím analýzy vybraných textů, kategorizace relevantních výrazů a vyhodnocení jejich výskytu a užívání.

Autorka přehledně, srozumitelně a kvalifikovaně popisuje, jak je metodologicky postupováno směrem k dosažení zamýšleného cíle.

#### **Prezentace výsledků a jejich interpretace, splnění cílů práce**

Výsledky jsou přehledně prezentovány a zjištěné závěry shrnuty. Studentka prokázala schopnost navrhnout a provést vlastní výzkumné šetření a schopnost analyzovat a interpretovat získaná data. Dle mého názoru došlo ke splnění cílů práce.

Oceňuji pečlivou analýzu textů s následnou klasifikací vybraných výrazů.

#### **Vědecký přínos práce**

Práce dokládá používání a význam citoslovců v rámci francouzského jazyka. Prezentované výsledky výzkumu mohou přispět k lepší orientaci a porozumění současné psané francouzštině a expresivitě jazyka. Mohou být rovněž základem pro další bádání v daném tématu, např. se zaměřením na oblast jazykové výuky či překlad francouzských citoslovců do češtiny/jiných jazyků.

#### **Formální stránka**

##### **Struktura práce a rozsah**

Části teoretická a praktická jsou přehledně členěny do kapitol a podkapitol (drobná připomínka viz výše), obsahem i rozsahem jsou obě části vyvážené. Rozsah práce odpovídá bakalářské práci. Celý text je zdařile a logicky strukturován s využitím vhodných výrazů (tzv. connecteurs logiques).

Postrádám pouze abstrakt v českém jazyce, který má být součástí kvalifikační práce psané v cizím jazyce.

Podotýkám také, že přílohy práce se nečíslijí.

##### **Jazyková úroveň práce a stylistika**

Práce se vyznačuje velmi dobrou jazykovou úrovní s využitím odpovídající slovní zásoby, rovněž z pohledu stylistiky a syntaxe dosahuje text vysoké úrovně.

##### **Práce se zdroji a dodržení bibliografických norem**

Odborná literatura je zvolena vhodně a adekvátně zpracovávanému tématu, její výběr je zdůvodněn. Autorka čerpala z tištěných a elektronických zdrojů převážně ve francouzském jazyce, v počtu dostačujícím pro potřeby bakalářské práce. Bibliografické normy byly dodrženy.

##### **Celkové hodnocení, komentáře**

Předloženou bakalářskou práci hodnotím jako velmi zdařilou. Oceňuji nejen volbu tématu (originální, nezpracovávané téma, okrajové až opomíjené rovněž v učebnicích a sylabech kurzů), ale zejména kvalifikované zdůvodnění této volby ze strany autorky, jasně stanovený metodologický postup, který byl dodržen, aby mohlo dojít k dosažení daných



cílů práce, a rovněž zpracování a srozumitelné zdůvodnění všech kroků a postupů při tvorbě textu.

**Závěr:** Předložená práce vyhovuje požadavkům daného oboru a po stránce obsahové i jazykové splňuje kritéria bakalářské práce.

**Otázky k obhajobě:**

Při obhajobě by studentka mohla uvést, jak došla k výběru právě těchto 3 zvolených publikací.

Dále by se mohla zamyslet nad tím, zda a jak může být zpracovávané téma (a výsledky jejího výzkumu) aplikováno v praxi výuky francouzského jazyka.

**Hodnocení:**

V Hradci Králové dne 7. 6. 2023

PhDr. Michaela Mádlová, Ph.D.